

Nach Amerika!

Band I

Auswanderung im 19. und 20. Jahrhundert

Norbert Jansen

Verlag des Historischen Vereins für das
Fürstentum Liechtenstein, Vaduz
Chronos Verlag, Zürich

Nach Amerika!

Geschichte der liechtensteinischen Auswanderung
nach Amerika in zwei Bänden

Band I-

Norbert Jansen

Auswanderung im 19. und 20. Jahrhundert

Register mit persönlichen Daten aller bekannten Auswanderer
Personen- und Ortsregister für die Bände I und II

Band II:

Herausgeber: Pio Schurti und Norbert Jansen

Einzelbiographien von Personen und Familien

Beiträge von Auswanderern

Inhaltsverzeichnis Band I

Erster Teil: Auswanderung im 19. Jahrhundert

Prolog

- | | | |
|----|-----|--|
| 11 | I. | Liechtenstein im 19. Jahrhundert |
| 11 | | Landwirtschaftliche Monokultur |
| 11 | | Rheinnot und Hunger |
| 13 | | Langsame Entwicklung des Gewerbes |
| 13 | | Späte Industrialisierung |
| 14 | | Landständische Verfassung und politische Unruhen |
| 16 | | Die Revolution von 1848 |
| 17 | | Die Verfassung von 1862 |
| 19 | II. | Die Auswanderungspolitik im 19. Jahrhundert |
| 19 | | Das Auswanderungspatent von 1809 |
| 20 | | Das Auswanderungspatent von 1843 |
| 21 | | Der lange Weg zur Bewilligung |
| 23 | | Abschiebung unerwünschter Personen |
| 24 | | Das Abfahrtsgeld wird aufgehoben |

26	III.	Amerika lockt die Einwanderer
26		Das «gelobte Land» Amerika
28		Recht auf Leben und Freiheit
29		Goldrausch in Kalifornien
29		Die erste Auswanderungswelle von Liechtenstein nach Amerika
30		Die Reise in die Neue Welt
32		Eine Warnung des Fürsten
33		Informationen über Amerika
35		Briefe aus Amerika
38	IV.	Der amerikanische Bürgerkrieg
38		Anfänge des Nord-Süd-Konflikts
39		Der Bürgerkrieg (1861-1865)
41		Liechtensteiner im Bürgerkrieg
42		Second Lieutenant Gregor Wohlwend
45		Josef Kiebers Kampf um seine Pension
48	V.	Die Prärie wird besiedelt
48		Der Siegeszug der Eisenbahn
51		Der Homestead Act von 1862
51		Einwanderungsbestimmungen im 19. Jahrhundert
52		Erwerb des amerikanischen Bürgerrechts
54	VI.	Die zweite Auswanderungswelle (1880-1884)
54		Die Auswanderung nimmt wieder zu
55		Wirtschaftskrise in Europa
55		Auswanderungsagenturen und ihre Geschäftspraktiken
59		Die Überfahrt
63		Die Ankunft in Amerika
68	VII.	Liechtensteiner in Amerika
70		Boomjahre für Dubuque
71		Erste Liechtensteiner in Dubuque
73		Die zweite Gruppe Liechtensteiner
75		Das Leben in Dubuque
76		Guttenberg - das Tor zur Prärie
79		Die ersten Liechtensteiner in Guttenberg
81		Von Liechtenstein nach Guttenberg
83		Fünzig Liechtensteiner auf demselben Schiff
85		1855: Höhepunkt der Einwanderung
87		Die Begründung der Matt-Dynastie in Clayton County
89		Das Leben der Liechtensteiner in Clayton County
95		Einwanderer der achtziger Jahre

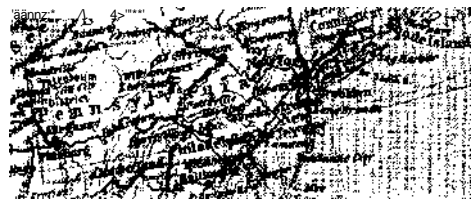
97	Von Armut und Heimweh
99	Communia - ein sozialistisches Experiment
100	Freeport - Ziel der Triesenberger
103	Die Familien Eberle in Freeport
105	Wabash - eine Unterländer Kolonie in Indiana
107	Josef Kaisers Erfolg und tragisches Ende
108	Weitere Liechtensteiner Schicksale in Wabash
109	Eine Ruggeller Kolonie in Nebraska
112	Kloster Schellenberg - eine Gründung aus Ohio

Zweiter Teil: Auswanderung im 20. Jahrhundert

115	VIII. Auswanderung bis zum Ersten Weltkrieg
115	Erster industrieller Aufschwung in Liechtenstein
116	Amerika wehrt sich gegen zu hohe Einwanderung
118	IX. Arbeit und Verdienst locken nach Amerika
118	Boomjahre und Börsenkrach in Amerika
119	Liechtensteins Weg in die Krise
120	Die Auswanderungswelle der zwanziger Jahre
122	Hammond - Ziel vieler Hoffnungen und Enttäuschungen
125	Liechtensteiner Gemeinschaft in Hammond
127	Vom Tellerwäscher zum Motelbesitzer
128	Der Geldwäscher von San Francisco
129	Cincinnati - «ein Stück Neudeutschland»
130	Einwanderung der Geschwister Ritter
131	Ein Liechtensteiner als Professor am Priesterseminar
131	Ein Bürgermeister aus Eschen in Elmwood Place
134	Von Cincinnati nach Las Vegas
135	Die Holzfäller von Tenstrike
137	Milwaukee - eine «deutsche Stadt»
138	Liechtensteiner kommen nach Milwaukee
140	Als Kommunist ausgewiesen
141	X. Die Auswanderung nach dem Zweiten Weltkrieg
142	Aufschwung in Liechtenstein
143	Land und Gemeinden fördern die Auswanderung
144	Die Auswanderung klingt ab

Dritter Teil: Die Auswanderung nach Kanada und Südamerika

145	XI. Die Auswanderung nach Kanada
145	Kanada als Einwanderungsland
147	Liechtensteiner in Prince George
149	Die Auswanderung der Familie Banzer aus Triesen
151	Kanada-Wanderung nach dem Zweiten Weltkrieg
152	XII. Die Auswanderung nach Südamerika
152	Als Missionare nach Südamerika
154	Von Partisanen ausgeraubt
154	Zu sechst nach Argentinien
156	Harte Zeiten als Landarbeiter
157	In einer Käserei in Mercedes
163	Ein schwerer Anfang in Brasilien
165	Epilog
167	Anmerkungen
177	Quellen- und Literaturverzeichnis
179	Register mit persönlichen Daten aller bekannten Auswanderer
179	Vorbemerkungen
180	Auswanderungsstatistik
182	Alphabetisches Register
255	Personen- und Ortsregister für die Bände I und II



Nach Amerika!

Band II

Biographische und persönliche Beiträge

Herausgegeben von Pio Schurti und

Norbert Jansen

Vereins für das
iuz

TA-

Nach Amerika!

Geschichte der liechtensteinischen Auswanderung nach
Amerika in zwei Bänden

Band I:

Norbert Jansen

Auswanderung im 19. und 20. Jahrhundert

Register mit persönlichen Daten aller bekannten Auswanderer
Personen- und Ortsregister für die Bände I und II

Band II:

Herausgeber: Pio Schurti und Norbert Jansen

Einzelbiographien von Personen und Familien

Beiträge von Auswanderern

Inhaltsverzeichnis Band II

8 Vorwort

Erster Teil: Einzelbiographien von Personen und Familien

Rupert Tiefenthaler

- 11 Aline Alber - «Oh, if only I was a man!»
Familie und Frauenrolle in der Emigration - Eine Familien-
geschichte zwischen Liechtenstein, Frankreich und Amerika
Kathryan Ingmire Buechel, Houston (Texas)
- 59 Anton Büchel und seine Nachfahren
Bob Behnen, Kirksville (Missouri), und Pio Schurti
- 63 Die Familien Gassner, Seger und Walch in St. Louis
Hans Gruber
- 73 Eine Ruggeller Kolonie in Nebraska und Saskatchewan
Vom Pionierleben der Familien Heeb
Loretta Federspiel-Kieber
- 85 Elwina Kindle, Triesen: Emigrantin und Heimkehrerin
Loretta Federspiel-Kieber
- 93 «Jeder schmiedet sich seine Heimat selbst, denn die wahre
Heimat ist das Innenleben»
Eine Begegnung mit Hermine Kindle de Contreras Torres
Rupert Tiefenthaler
- 111 «... dass ich mehr Unternehmungsgeist habe, wie ihr alle
miteinander» - Biographie der Karolina Lampert, geborene
Schädler, anhand ihrer Briefe aus Amerika

- Florin Frick und Thomas Kuhlmann, Omaha (Nebraska)
- 147 «Gentlemen, Sie kennen mich nicht und ich kenne Sie nicht,
aber wenn Sie gestatten, trage ich meine Sache vor»
John Latenser, Architekt in Omaha (Nebraska)
- Arthur Brunhart
- 161 Die Auswandererfamilie «Manzele-Büchel» aus Balzers
Rudolf Rheinberger
- 175 Alois Rheinberger - Weinbaupionier in Illinois
Jürgen Schindler
- 189 Eine Eschner Grossfamilie in Oklahoma
Stephan Schächle und seine Nachkommen
Pio Schurti
- 193 «... aber ich nehme es spielend»
Konrad Sele in Los Angeles
Beatrice Noll
- 203 Ein abenteuerliches Leben in Kanada
John Thoeny aus Schaanwald
Mary O'Brien Migliore, New Hope (Pennsylvania)
- 211 Meine Liechtenstein Connection
Joachim Batliner
- 217 «Warum gerade ich? Warum musste ich scheiden?»
Elias Wille aus Balzers in Kalifornien

Zweiter Teil: Beiträge von Auswanderern

- Frank Beck, Los Angeles (Kalifornien)
- 226 «Ich bi albi an Bäärger gsi und ich bliiba an Bäärger»
Arnold Biedermann, Ventura (Kalifornien)
- 229 «Ich wurde von der Neuen Welt verändert - ich glaube zum
besseren...»
Herbert Brunhart, Sogamoso, Kolumbien
- 233 «Ich möchte mich heute als intensiverer Liechtensteiner
bezeichnen»
Peter Brunhart, La Paz, Bolivien
- 239 «Sind die Leute etwa viel anders als wir?»
Andrea Eberle, Los Angeles (Kalifornien)
- 243 «Do hena machscht scho an met»
Anita Garcia Kaufmann, Key West (Florida)
- 245 «Auswanderer müssen mit dem Gedanken leben,
ihre Heimat nie wieder zu sehen»

- Peter Gilgen, Ithaca (New York)
- 248 Exitus (Fünf Rekonstruktionen)
Paula Godilo-Godlevski, geborene Nipp, White Plains (New York)
- 252 «Törkabrot hat mer s'Läba lang gfählt, und Suura Kääs»
Ursula Gregg-Konzett, Ponte Vedra Beach (Florida)
- 259 «Ich bin eine Triesnerin, die zufällig mit ihrer Familie
in Amerika wohnt»
Eugen Hemmerle, Niwot, Colorado
- 261 «Es macht mir ja nichts aus, die Uniform der USA zu tragen...»
Gabriella Massaro, New York City
- 263 «Aufgewachsen mit zwei Kulturen unterm Dach und einer
draussen vor der Tür»
Walter Meier, Chicago (Illinois)
- 269 «Ich musste mich mit Händen und Füßen unterhalten»
Rita McLean, Triesenberg
- 271 «In Kanada war ich ein anderer Mensch als hier»
Rainer Nagele, Baltimore (Maryland)
- 274 Permanent Alien
Emil Nipp, Calgary (Alberta), Kanada
- 281 «Wir sind in Kanada zuhause»
Sonhild Rodney-Wanger, Stamford (Connecticut)
- 284 «Bin ich wirklich eine Auswanderin?»
Lotte Rogers-Weil, Kent (Ohio)
- 288 «Liechtenstein scheint mit warmer Sonne in mein Herz»
- 291 Anmerkungen